

Чжан Янь

АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ "ДОМ" В СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается концепт "ДОМ" в его ассоциативном поле, исследование которого происходит в рамках когнитивной лингвистики, психолингвистики. Особое внимание сосредоточено на анализе реакций, полученных из ассоциативного эксперимента, и установлено, что концепт "ДОМ" обладает широким спектром значений в сознании носителей русского языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/11-3/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 11(65): в 3-х ч. Ч. 3. С. 181-183. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/11-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. Анохина С. П. Бытийные и посессивные предложения в германских языках: дисс. ... д. филол. н. Тольятти, 1993. 693 с.
2. Бондарко А. В. Теория функциональной грамматики. СПб.: Наука, 1996. 230 с.
3. Медведева Т. С. Концепт Sicherheit в немецкой лингвокультуре // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». 2011. Вып. 2. С. 46-52.
4. Милованова М. В. Лингвокультурологические характеристики категории посессивности в русском и немецком языках: автореф. дисс. ... д. филол. н. Волгоград, 2007. 42 с.
5. Сенцов А. Э., Остроумова А. Ю. Понятие обладания (к проблеме сравнительного изучения национальных менталитетов) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2011. № 3 (10). С. 148-150.
6. Тахтарова С. С. Концепт Ordnung как культурная доминанта в немецкой лингвокультуре // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Филология и искусствоведение». 2009. Вып. 3. С. 229-234.
7. Флакман А. А. Немецкий язык как отражение ментальности его носителей: дисс. ... к. филол. н. 2005. 172 с.
8. Чинчлей К. Г. Поле посессивности и посессивные ситуации // Теория функциональной грамматики. СПб.: Наука, 1996. С. 100-118.
9. Abbyu Lingvo Online [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/de-ru/verkaufen> (дата обращения: 03.10.2016).
10. Bach E. «Have» and «Be» in English syntax // Language. N. Y., 1967. Vol. 43. P. 462-485.
11. Remarque E. M. Der schwarze Obelisk. 8. Auflage. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1996. 400 S.
12. Remarque E. M. Die Nacht von Lissabon. Berlin – Weimar, 1976. 304 S.
13. Tesnière L. Eléments de syntaxe structurale. Paris: Klincksieck, 1959. 670 p.
14. Zimek R. Die Possessivität und ihre Wiedergabe im Tschechischen und Slowakischen im Vergleich mit dem Russischen // Zur grammatischen und lexikalischen Struktur der slawischen Gegenwartssprachen. Halle (Saale): Niemeyer, 1968. S. 11-33.

**PECULIARITIES OF IMPLEMENTING THE DONATIVE ACTION *VERKAUF*
IN GERMAN LINGUISTIC CONSCIOUSNESS**

Cherepanova Ekaterina Anatol'evna
Gorno-Altai State University
ekaterinakolessnikova@yandex.ru

The article is devoted to the peculiarities of implementing a donative action, which is understood as changing the sphere of a subject's possession. The dependence of its linguistic expression on German national consciousness is a source to reveal the specificity of a donative action. The linguo-cultural analysis of utterances with semantics of sale is aimed at establishing interconnection of the donative action *Verkauf* with the content of the basic concepts of German culture *Ordnung, Sparsamkeit, Sicherheit, Angst*.

Key words and phrases: possession; donative character; donative action of sale; subject-object relations; German linguistic consciousness.

УДК 81.23

В статье рассматривается концепт «ДОМ» в его ассоциативном поле, исследование которого происходит в рамках когнитивной лингвистики, психолингвистики. Особое внимание сосредоточено на анализе реакций, полученных из ассоциативного эксперимента, и установлено, что концепт «ДОМ» обладает широким спектром значений в сознании носителей русского языка.

Ключевые слова и фразы: ассоциативное поле; ассоциативный эксперимент; ассоциативная связь; концепт «ДОМ»; стимул; реакция; параметр.

Чжан Янь

Бурятский государственный университет
464559263@qq.com

АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ «ДОМ» В СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

В настоящее время сформировалось направление исследования национальных специфик в культуре, самосознании народа и языковой картине мира. Концепт представляет собой культурно-ментально-языковой комплекс, как отмечают российские лингвисты, он «отражает национальное языковое сознание» [4, с. 5]; «представляет собой ключевой аспект для номинации национального менталитета как специфического отношения к действительности» [2, с. 49]; «даёт нам возможность подойти к изучению материальной и духовной самобытности этноса» [1, с. 197]. Сказанное выше даёт основания для заключения, что концепт как микромодель когнитивного национального менталитета служит инструментом для раскрытия национальной специфики в сознании носителей языка данного этноса.

В нашем случае выбран концепт «ДОМ» как объект исследования. С одной стороны, он служит одной из констант, существующей в сознании носителей русского языка; с другой стороны, он характеризуется достаточно богатыми многосторонними признаками в плане его содержания. При рассмотрении концепта «ДОМ» в сознании носителей русского языка особого внимания заслуживает психологический фактор данного этноса.

В нашей статье применён ассоциативный эксперимент, который является одним из важных психолингвистических методов, служащим неотъемлемой частью концептуального анализа, был широко использован в исследовании психологического, категориального и предметного содержания концепта, выяснении образов сознания, отражённых вербальными ассоциациями, в межъязыковых и межкультурных исследованиях.

Ассоциативный эксперимент сосредоточен на мотивации личности, в отличие от остальных экспериментов, подчёркивающий связь между некими объектами или явлениями. Как справедливо отмечает А. А. Залевская, ассоциация трактуется «как продукт частоты повторения некоторых смежных или сходных/противопоставленных в каком-то отношении элементов, понятие ассоциативного значения сформировалось в ходе поисков специфической внутренней структуры, глубинной модели связей и отношений, которая складывается у человека через речь и мышление, лежит в основе «когнитивной организации» его многостороннего опыта и может быть обнаружена через анализ ассоциативных связей слова» [3, с. 105]. Ассоциативная связь помогает нам осознать предмет или явление. Согласно Р. М. Фрумкиной, ассоциативная связь определена именно культурой во всем её многообразии – всеми знаниями, опытом [5, с. 192]. При помощи ассоциативной связи можно построить ассоциативное поле концепта, которое в простейшей форме интерпретирует одну из моделей хранения знаний в сознании человека.

Наш ассоциативный эксперимент проводился по следующим этапам: респондентами в эксперименте участвовали 200 информантов-носителей русского языка, возрастная категория которых составляла 18-45 лет, из них 126 респондентов женского пола и 74 – мужского. Участниками экспериментов стали студенты филологического, исторического, восточного факультетов Бурятского государственного университета (БГУ); преподаватели БГУ различных специальностей; переводчики, инженеры, работники разных предприятий и учреждений города Улан-Удэ. Эксперименты осуществлялись как в групповой, так и в индивидуальной форме, время ответа ограничивалось тремя минутами; количество самих речевых реакций не ограничивалось. Исследовательскую цель-стимул мы сформулировали так: «запишите, пожалуйста, с чем у вас ассоциируется слово “дом”». Ассоциативный эксперимент проводился посредством опроса. Сначала мы раздали испытуемым чистые листы, после чего они указали общие сведения о себе: возраст и пол. В ходе эксперимента респонденты не испытывали затруднений, и большинство из опрашиваемых выполнили задание в течение 2-3 минут. 41 испытуемым было дано более 5 ответов на вопрос. В результате эксперимента получено 550 ассоциативных реакций, из которых 125 отличались друг от друга.

В процессе анализа результатов ассоциации нами были разделены по формальному характеру связи между стимулом и реакцией на следующие параметры и подсчитана их встречаемость.

Параметры П-1 – реакции, обозначающие персоналии, которые связаны с домом, 93 единицы (17%):

родитель 24, мама 17, брат 8, сестра 8, папа 7, бабушка 5, дети 4, родственники 3, дом, где живут оба родителя 3, родные люди 2, близкие люди 3, сестрёнка 2, дом там, где мама 1, братик 1, бабуля 1, дедушка 1, папа 1, друзья 1, одноклассник 1.

П-2 – к данному параметру относятся реакции, обозначающие предметы и реалии, связанные с домом, 92 единицы (17%):

устройства и источники энергии дома: очаг 16, печка 1, холодильник 1, огонь 1;
еда, пища: вкусная еда 21, ужин 5, чипсы 1, сок 1, горячие булочки, приготовленные мамой 1, мясо 1;
предметы мебели и их принадлежности: кровать 5, мебель 1, кресло 1, постель 1, одеяло 1;
состав дома: окно 3, крыша 1;
часть дома: сад 2, огород 3, двор 1, кухня 1;
домашние растения: трава 1, цветы 1;
строительный материал: дерево 1;
расположение дома: посёлок 1, пятый этаж 1;
домашние животные: котик 2, кошка 3, щенок 1, собака 1, кот 1, пёс 1, животные 3;
дополнительно: родина 3, детство 3.

П-3 – характеристики и оценки дома, 117 единиц (21%):

тёплый 6, уютный 5, большой 3; своё 3; мой 3, деревянный 2, близкий 2, местный 1, расслабляющий 1, дружный 1, чистота 1, опорный 1;
уютный: уют 37, уютный 5, комфорт 5;
родной: родной 6, место, где я родился 1, вот моя деревня, вот мой дом родной 1;
счастливый: счастливая 1, sweet home 1;
жилой: жилое помещение 6, дом, где живут ваши родители 3, место, где живёт человек 1;
хороший: в гостях хорошо, а дома лучше 8, хорошо 3, дома лучше, чем везде 1, всё будет хорошо 1;
добрый: добро 2, доброта 1;
богатый: богат 1, дом, как полная чаша 1;
единый: вся семья в сборе 1, единство 1.

П-4 – сравнения, выражаемые синонимами, устойчивыми метафорами, 98 единиц (18%):

семья 75, моя крепость 10, крепость 4, поддержка 4, защита 3, тайник 1, щит 1.

П-5 – внутреннее состояние, отношение человека, находящегося в доме, 126 единицы (23%):

тепло: тепло 46, тёплое чувство 1;
счастье: счастье 11, счастье – путь домой 1;
чувство расслабленности: расслабленность 1, расслабляющий 1;
свобода: свобода 3, чувствовать себя как дома 2;
спокойствие: спокойствие 9, покой 2;

радость: радость 8, веселье 2, рады 1, юмор 1;
 понимание: понимание 5, взаимопонимание 3, там, где тебя всегда поймут 1;
 также в данную группу входят любовь 22, дружба 3, уважение 3.

П-6 – действие, 24 единицы (4%):

отдых 6, уборка 5, отдыхать 2, хранить 1; любить 1, расслабиться 1, кино 1, мультик 1, смех 4, улыбка 1, шутки 1.

При этом, мы можем утверждать, что в сознании носителей русского языка типичными являются речевые реакции на репрезентацию физиологических ощущений и эмоциональных чувств человека. И более 60% респондентов употребляют слова «счастье», «тепло», «близко», «спокойствие», «радость», «любовь» и др., характеризующие их представление о доме и выражающие их симпатию, любовь к своему дому, семье.

Ядро в ассоциативном поле концепта «ДОМ» составляют следующие реакции: семья (75), тепло (46), уют (37), родитель (24), любовь (22), вкусная еда (21), очаг (16). Это можно объяснить, опираясь на восприятие лексем «дом», опыт, знания данного этноса и особенности его традиционной культуры.

Устойчивые метафоры о доме также можно обнаружить в ассоциации респондентов, например: крепость 14, защита 3, щит 1, поддержка 1, отражающие защищающий, безопасный, надёжный, опорный признак концепта «ДОМ». Типичный образ дома в сознании носителей русского языка – это крепость, защита от всех угроз, реальных и вымышленных; место, где члены семьи общаются, понимают и поддерживают друг друга, заботятся друг о друге.

Мы можем отметить, что концепт «ДОМ» в результате проведённого ассоциативного эксперимента действительно обладает не только физическими, но и психологическими значениями, отражает широкий спектр понятий, чувств, толкований.

Список литературы

1. Вепрева И. Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху. М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. 384 с.
2. Воркачев С. Г. Концептуальный аспект в изучении языковых единиц. М.: Прогресс, 2001. 292 с.
3. Залевская А. А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: Избранные труды. М.: Гнозис, 2005. 543 с.
4. Лихачёв Д. С. Концептосфера русского языка // Известия РАН. Сер. лит. и яз. 1993. Т. 52, № 1. С. 3-9.
5. Фрумкина Р. М. Психолингвистика. М.: Изд. центр «Академия», 2001. 320 с.

ASSOCIATIVE FIELD “HOUSE” IN CONSCIOUSNESS OF NATIVE SPEAKERS OF RUSSIAN

Zhang Yan

*Buryat State University
 464559263@qq.com*

The article considers the concept “HOUSE” in its associative field, the research of which is carried out within the framework of cognitive linguistics, psycholinguistics. Special attention is focused on the analysis of responses received from an associative experiment. It is ascertained that the concept “HOUSE” has a wide range of meanings in consciousness of native speakers of Russian.

Key words and phrases: associative field; associative experiment; associative relationship; concept “House”; stimulus; response; parameter.

УДК 81

В статье рассматривается роль концептуальных исследований в формировании и развитии научно-исследовательской составляющей профессиональной компетентности военного специалиста. Авторы дают краткую характеристику работам, выполненным курсантами военного института в данной области, и доказывают, что язык позволяет получить доступ к концептосфере потенциального противника, дополнить или подтвердить имеющуюся информацию об особенностях вооруженных сил, менталитете, привычках, качествах, ценностях и традициях военнослужащих, входящих в состав армии противника.

Ключевые слова и фразы: профессиональная компетентность военнослужащего; научно-исследовательская деятельность; когнитивная наука; концепт.

Чистюхина Евгения Александровна, к. филол. н.

Арбузова Наталья Александровна

Жукова Любовь Владимировна

Новосибирский военный институт внутренних войск имени генерала армии И. К. Яковлева

Министерства внутренних дел Российской Федерации

etschistjuchina@mail.ru; arbuzova_77@mail.ru; liebe82@mail.ru

**РОЛЬ КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
 В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ ВОЕННОСЛУЖАЩЕГО**

Кардинальные изменения, происходящие в различных сферах современного общества, привели к необходимости реформирования высшего профессионального образования, заключающегося прежде всего в повышении